

BEWERBUNGSAUFRUF APPEL À CANDIDATURE

version française ci-dessous

gefördert von
avec le soutien de



Bewerbungsaufwurf - version française ci-dessous

Im Rahmen

- der Partnerschaft zwischen dem Institut Français und der Region Hauts-de-France
- der Regionalpartnerschaft zwischen dem Land NRW und der Region Hauts-de-France

starten *Diaphane* - pôle photographique en Hauts-de-France - und das *Deutsch-Französische Kulturzentrum Essen e.V.* - Mitglied des Netzwerkes des Institut français d'Allemagne - ein Residenzprojekt.

INHALT

Die Residenz beschränkt sich auf den Bereich der Fotografie, fordert eine kreative Auseinandersetzung mit den beiden Regionen aus einer deutsch-französischen Perspektive und ermöglicht den Austausch zwischen den ausgewählten Künstler*innen. Die Interaktionen zwischen den Künstler*innen und ihrem Umfeld (im weitesten Sinne: aufnehmende Institution, Territorien, Bevölkerung, lokale Problematik) ist ein wesentlicher Bestandteil der Residenz und muss sich in ihren Arbeiten widerspiegeln.

ORTE

Städte Essen (NRW, Ruhrgebiet) und Clermont (Hauts-de-France, Département de l'Oise) und deren Umgebung

KALENDER

2025 | Bewerberauswahl und Portfolio-Ausstellung

06.06.2025

Einsendeschluss für die Bewerbungsunterlagen (inkl. Portfolio)

20.06.2025

Erste Auswahl

Bis 14.07.

Interviews mit den ausgewählten Künstler*innen in der Herkunftsregion (geplant zwischen dem 3. und 4. Juli in Amiens und dem 17. und 18. Juli in Essen)

Oktober – Dezember 2025

Ausstellung der Portfolios in der Gaststadt + Vorbereitung der Residenzen. Erstellung eines verbindlichen Zeitplans für 2026.

2026 | Residenz, anschließend Ausstellung

04-06 2026

Residenzen, Aufenthaltszeitraum : min. 2 x 1 Woche / Künstler*innen

Treffen zwischen den Fotograf*innen

Workshops

09-12 2026

Produktion der Ausstellungen

Präsentation der Arbeiten in Form von 2 Ausstellungen (1 x Ausst. / Gastinstitution)

Workshops

KOSTENÜBERNAHME DURCH DIE VERANSTALTER

2025

150 EUR: Honorar Workshop im Rahmen der Eröffnung der Portfolio-Ausstellung

150 EUR: Reisekosten, pauschal

500 EUR: Rechteüberlassung für die Portfolio-Ausstellung

Übernachungskosten für die Ausstellungseröffnung

Produktionskosten der Ausstellung (bis zu 1 000 EUR)

2026

- 1 000 EUR: Honorar, pauschal für die Dauer der Residenz (2 Wochen)
- 150 EUR: Honorar für einen Workshop im Rahmen der Ausstellungseröffnung
- 850 EUR: Pauschalbetrag f. Reise- u. Bewirtungskosten für die Dauer der Residenz
- 500 EUR: Pauschalbetrag, Rechteüberlassung für die Veröffentlichung der Residenz-Ergebnisse in Form einer Ausstellung
- Übernachungskosten in der Gaststadt
- Produktion der Ausstellung (bis zur 1 500 EUR)

VERPFLICHTUNGEN DER FOTOGRAF*INNEN

Die Fotograf*innen in Residence :

- führen einen persönlichen kreativen Prozess durch,
- sind mindestens zwei Wochen am Gastort anwesend,
- verpflichten sich, den festgelegten Zeitplan einzuhalten sowie an den Vorbereitungstreffen und den Ausstellungseröffnungen teilzunehmen,
- arbeiten an dem Ausstellungskonzept mit dem künstlerischen Leiter zusammen,
- verwenden und versichern ihre Fotoausrüstung,
- versichern sich selbst auch für den Aufenthalt im Gastland und verfügen über eine Haftpflicht- und eine Krankenversicherung,
- melden und entrichten jedwede Steuern und Abgaben in Übereinstimmung mit den Gesetzen ihres Landes.

BEDINGUNGEN FÜR DIE KANDIDATUR

- Alter über 18 Jahre
- Wohnsitz in der Region Hauts-de-France oder in NRW
- Verfügbarkeit im Jahr 2026 wenigstens zwei Mal eine Woche und im Jahr 2025 einige Tage im Gastland anwesend zu sein
- Beherrschung der Sprache des Gastlandes (Deutsch / Französisch) oder Englisch
- Besitz eines PKW's

RECHTE DER FOTOGRAF*INNEN

- Die Fotografien bleiben das Eigentum der Fotograf*innen.
- Die Fotograf*innen übertragen Ihre Rechte für die Nutzung ihrer Werke im Rahmen des Projekts und für die Öffentlichkeitsarbeit.
- Die Ausstellungen stehen den Organisatoren und deren Kooperationspartnern für fünf Jahren zur Verfügung.
- Jede weitere Nutzung unterliegt weiterhin den Urheberrechten der Fotograf*innen.

BEWERBUNGSUNTERLAGEN

- Die Bewerbungsunterlagen sind in einer einzigen PDF-Datei (max. 5 MB) einzureichen. Die Datei muss Folgendes enthalten:
 - ein Motivationsschreiben (maximal 1 Seite),
 - einen Lebenslauf,
 - eine Mappe mit einer Auswahl von Werken, die für den künstlerischen Ansatz des Bewerbers repräsentativ sind.

Unterlagen sind an folgende Adresse zu senden:

dfkz@stadtbibliothek.essen.de – Betreff : Résidence HdF

Wenn die Datei zu groß ist, verwenden Sie bitte „WeTransfer“ (oder gleichwertiges).

Sprache: Französisch oder Englisch

APPEL À CANDIDATURE

Dans le cadre

- du partenariat entre l'Institut français et la région Hauts-de-France
- du jumelage entre la région Hauts-de-France et de Rhénanie-du-Nord-Westphalie

Diaphane - pôle photographique de Hauts-de-France - et le *Centre Culturel franco-allemand de Essen* - membre du réseau de l'Institut français d'Allemagne -, lancent conjointement un appel à candidature pour une résidence.

CONTENU

La résidence se limite au domaine de la photographie. Elle a vocation à soutenir le dialogue créatif franco-allemand entre les deux régions en facilitant les échanges entre les artistes-photographes sélectionnés et leur environnement (institutions d'accueils, territoires, populations et problématiques locales). Ces Interactions font partie intégrante de la résidence et doivent se retrouver dans leurs travaux.

LIEUX

Villes d'Essen (Rhénanie du nord Westphalie, région de la Ruhr) et Clermont (Hauts-de-France, département de l'Oise) et leurs environs

CALENDRIER

2025 | Sélection des candidats et exposition des Portfolios

06.06.2025

Date limite d'envoi des dossiers de candidature incluant un portfolio

20.06.2025

Première sélection

jusqu'au 14.07

Rencontres avec les artistes sélectionnés dans la région d'origine (prévues entre les 3 et le 4 juillet à Amiens et le 17 et 18 juillet à Essen)

Octobre – Décembre 2025

Exposition des portfolios des artistes retenus dans les villes d'accueil et préparation de la résidence. Définition d'un calendrier ferme pour 2026

2026 Résidence et présentation des résultats

04-06 2026

Présence sur place, prévoir au min. 2 x 1 semaine / artiste

Rencontre entre les deux photographes

Workshops

09-12 2026

Production des expositions

Présentation des travaux de résidences sous forme de deux exposition (1 par lieu d'accueil)

Workshops

PRISE EN CHARGE PAR LES ORGANISATEURS

2025

150 EUR : Honoraire forfaitaire pour un Workshop dans le cadre de l'ouverture de l'exposition « portfolio »

150 EUR : Montant forfaitaire qui couvre les frais de déplacement

500 EUR : Cession de droits pour l'exposition autour de portfolio

Frais d'hébergement pour l'inauguration de l'expo « portfolio »

Prise en charge des frais de production de l'exposition à hauteur de 1 000 euros max.

2026

1 000 EUR : montant forfaitaire qui couvre le temps de résidence de 2 semaines

150 EUR : honoraire forfaitaire pour un workshop dans le cadre de l'ouverture de l'exposition « Résidence »

850 EUR : montant forfaitaire qui couvre les frais de repas et de déplacement pendant le temps de résidence

500 EUR : montant forfaitaire de la cession des droits pour la diffusion du travail de création sous la forme d'une exposition

Frais d'hébergement pour les séjours dans la ville d'accueil

Prise en charge des frais de production de l'exposition à hauteur de 1500 euros max.

OBLIGATIONS DES ARTISTES

Les photographes en résidence :

- mènent une démarche de création personnelle,
- sont présents au minimum deux semaines sur le lieu d'accueil,
- s'engagent à respecter le calendrier défini, à participer aux réunions préparatoires et aux restitutions.
- collaborent avec le directeur artistique pour la conception des expositions,
- utilisent leur matériel de prise de vue,
- disposent d'une assurance couvrant leur responsabilité civile, médicales et leur matériel dans le pays d'origine et le pays d'accueil,
- déclarent leurs rétributions en conformité avec les règles du régime social dont ils dépendent.

CONDITIONS DE CANDIDATURE

Avoir plus de 18 ans

Habiter les Hauts-de-France ou la Rhénanie du Nord-Westphalie

Se rendre disponible pour une présence dans la région d'accueil au minimum deux fois une semaine en 2026 et quelques jours en 2025

Maîtriser la langue du pays d'accueil (français ou allemand) et/ ou l'anglais

Posséder une voiture

DROITS DES PHOTOGRAPHES

Les photographies restent la propriété du photographe.

Les photographes cèdent leurs droits pour la diffusion de leurs œuvres dans le cadre du projet, de sa promotion et de sa communication.

Les expositions restent à disposition des organisateurs et de leurs partenaires pour une durée de 5 ans.

Toute autre utilisation reste soumise au versement de droits d'auteur aux photographes.

DOSSIERS DE CANDIDATURES

Les dossiers de candidature sont à envoyer sous la forme d'un seul fichier PDF de 5MO maximum. Les dossiers de candidature devront contenir :

- une note de motivation (1 page maximum),
- un CV,
- un dossier artistique présentant un ensemble d'œuvres représentatif de la démarche artistique du candidat.

Les dossiers sont à envoyer à l'adresse suivante :

portoflio@diaphane.org - Objet : Résidence Essen

Si les documents sont trop volumineux, merci d'utiliser « WeTransfer » (ou équivalent).

Langue : allemand ou anglais